

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/2 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/2 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl.
1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/2 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-ora 6 cr
a treia-ora 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și administrația: Strada Măcelarilor nr. 21.

Se prenumără și la poste și la librării.

În România:

la dl Carol Schuler în București, strada
Lăbăreț nr. 4.

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscrise nu se înapoiază

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

Partidul național — desființat?

Ministrul de interne dl Hieronymi a dat ordinul, ear' ministrul-president dl Wekerle se laudă la Baia-mare ca și cu un act de înalt patriotism și o mare isbândă politică, că guvernul maghiar a „desființat” comitetul și partidul național român!

Întreaga presă maghiară, fără deosebire de partid, nu avea destule cuvinte a-și exprima bucuria și a lauda în deajuns „energia” guvernului față de „Valahii ultraștiți”.

Nu era nici datoria noastră, nici interesul cauzei române, ca să slăbim în afară efectul aceluia ucuz absolutist, și să acoperim pata de pe obraji guvernărilor nostri, cari înaintea forului european se fălesc cu cele mai întinse libertăți constituționale, ear' acasă cu noi exercitează cel mai nerușinat despotism și cea mai crudă tiranie, căci nu poate fi tiranie mai crudă decât aceea, care se exercită sub umbra legilor și cu colorile justiției”, zice Montesquieu.

Am privit dar' ordinul ministerial după „intențiunea” autorului, cu convingerea, că nici „Memorandul”, nici „Replica” nu puteau demasca mai frapant volnicia și asupririle, care naționalitățile nemaghiare le îndură în „liberală și constituțională Ungarie” din partea Maghiarilor, prin politica lor de rasă. Căci ce va să zică „disolvarea” unui partid politic în o țeară constituțională, disolvarea partidului național român din Ungaria și Transilvania prin ordinul ministerial?

Aceea ce cu durere simțim de mult, că adevărul din regatul sf. Ștefan sântem puși într-o stare excepțională și abnormă, că, după-cum a declarat încă în 1887 generalul Doda, în asemenea împrejurări nu poate fi vorba de o luptă legală și constituțională, că poporul român nu are loc în cadrul constituției ungare.

Dați afară din parlament, parte prin legi excepționale, cum este legea electorală pentru Transilvania, parte prin aplicarea mijloacelor violente ori artificiale de cârmă puterea publică, noi am continuat lupta pentru revindicarea drepturilor naționale și de liberă dezvoltare pe alt teren, dar' numai prin mijloace legale și constituționale, precum sânt: adunările publice, conferențele și meetingurile politice.

Guvernul maghiar acum ne încheie și acest teren de luptă legal și constituțional, evident pentru a ne sil, ca să recurgem la ultima ratio, la revoluție! Sântem însă pe neputin iubitori de ordine și credem a ne pute realiza justele noastre pretențiuni pe cale pacifică. De aceea vom lua

poziție hotărâtă față de ordinul provocător al ministrului, tratându-l ca neexistent de jure, căci nu are temeiuri nici în legile nici în constituțiunea patriei.

Este o nouă măsură excepțională și opresivă a guvernului maghiar pentru Români, și în general pentru naționalitățile nemaghiare.

Conștiu de gravitatea faptului și a consecunțelor, dl Hieronymi caută pentru sine momente atenuante în ordinațiunea ministrului Tisza Kálmán din 1875 nr. 1508, adăugând că „de altfel conducătorii partidului liberi sânt a continua activitatea „reuniunii” lor, având țintă, care nu lovește în legi, și dacă conformându-se condițiilor puse în acest ordin, vor face statute, a căror aprobare va fi solicitată prin intermediul municipiului respectiv, la ministerul de interne”.

Dar' provocarea făcută la ordinul ministerial din 1875 e falsă și eronată, pentru-că ea nu are nimic cu partidele politice, ci prescrie formalitățile și cerințele trebuincioase la înființarea și organizarea „reuniunilor”, ca persoane juridice.

Partidul național român însă nu e format ca „reuniune” și nici poartă titlul acesta, ca să i-se poată aplica ordinațiunea amintită. Sau doară „sdrăbitorul de naționalități” ministrul Tisza, n'ar fi aplicat-o, câtă vreme a stat la putere, asupra partidului nostru, dacă ea în genere ar avea în privire partidele politice din țeară?

Astăzi sânt în țeară, afară de partidul național român, și partidele celorlalte naționalități nemaghiare, trei partide mari politice: partidul liberal sau guvernamental, moderat și independent, având fiecare biroul și comitetul sau executiv pentru toată țeara, cât și în fiecare comitat. Dar' venitu-i-a oare vre-unui ministru în minte ca să pretindă statute pentru aprobare dela aceste partide politice? Sigur că nu, și nici n'ar putea să vină cu asemenea pretenziune. Singur partidul național român este dela care se pretinde aceasta!

Și pentru-ce? Eată cauza, și aci se cuprinde deslegarea enigmei.

În înțelesul ordinațiunii ministeriale din 1875, dacă am voi a ne organiza ca „reuniune” politică, în conformitate cu dispozițiunile ei, partidul național român n'ar mai putea funcționa ca atare, pentru-că acea ordinațiune ministerială nu iartă înființarea de reuniuni politice cu caracter național. (Nemzetiségi egyesület csak mint irodalmi és közmívelődési alakulhat.) Și în genere se oprește întrebuintarea titlului de „național” la orice fel de reuniune. (A „nemzeti” cím használatát egyesületnek nem engedtetik meg.)

Astfel, prin statute aprobate de guvern, partidul național nu numai că s'ar anihila pe sine pentru totdeauna, ci încă s'ar mai înjuga însuși la carul guvernului, punându-se la discrețiunea lui nemărginită, căci în punctul IX. din apendicele amintitei ordinațiuni, se zice expres: „Dacă cutare „reuniune” nu s'ar mărgini la scopul și sfera de activitate, normată în statute, și prin continuarea activității sale s'ar periclita interesele statului, se va suspenda și disolva fără aminatione de către guvern”.

Dl Hieronymi ne crede foarte miopi, dacă cugetă, că noi nu vedem cursa ce ni-o pune. Al va fi combinat astfel: voi decretă prin ordin desființarea partidului național român, și îi voi pune ca condițiune pentru funcționarea lui mai departe, ca să-mi substearnă statute spre aprobarea guvernului. Atunci sau va veni, ca să-mi ceară grația, ca să existe, după-cum eu voi voi, sau va rămâne nefuncționând, fără drept de existență, și prin aceasta am pregăti calea elementelor „moderate și patriotice”, ca să constituie partidul moderat, atât de mult dorit. Dar' este foarte greșit acest calcul, căci astăzi mai ales, nu se va găsi Român, cu atât mai puțin va fi partidul național, ca să cerșească dela guvernul maghiar recunoașterea îndreptății sale de a exista și funcționa, ca partid politic.

Partidul național român este însuși poporul român, care nu cerșește grație, ci pretinde drepturi. Și partidul care îl reprezintă nu poate fi desființat nici prin ordinațiuni absolutiste nici prin legi draconice!

Presă străină despre chestiunea română. „Voința Națională” scrie: Niciodată, dela stabilirea dualismului încoace, delegațiunile austro-ungare nu au dat chestiunii române o importanță pe care i-au atribuit-o de astă-dată. Aproape întreaga discuțiune din delegațiunile ungurești a fost consacrată chestiunii române. Natural că presa străină se ocupă din acest incident cu cauza Românilor. Reproducem câteva părți dintr'un articol al ziarului german-ovreu „Frankfurter Zeitung”. Articolul se pare a fi de proveniență maghiară și, abstractie făcând de dușmănia sa manifestată în contra Românilor, aruncă o nouă lumină asupra raporturilor Românilor de dincolo în legătură cu cercurile vieneze. Eată articolul: „În ceea-ce privește mișcarea română, Ungurii nu vor s'o discute prea mult, căci această discuție ușor ar putea aduce stricăciune intereselor maghiare. (care cer ca chestiunea română să fie nimicită prin tăcere. Nota trad.) Aici (în Budapesta) până și paserile de pe copurișuri cîrpesec că anumite cercuri vieneze nu sînt de loc străine de irendentismul românesc.

„Mai întâia triumfat libertatea individului și egalitatea între indivizi în fața legii.
„Apoi libertatea confesiunilor și egalitatea lor în stat.
„Și precum era o consecunță naturală a evoluției principiului egalitar, ca indivizii și confesiunile să fie recunoscute egal îndreptățite, tot așa este un curent natural în tendența deosebitelor popoare sau naționalități ale aceluiași stat spre autonomie, pentru-că ea este forma concretă a principiului egalitar.
„Cu alte cuvinte principiile libertății și egalității în dezvoltarea lor firească se extind dela individ la grupurile sociale de indivizi.
„Un principiu atât de elementar, pentru-că atât de firesc, nu se poate opri în dezvoltarea sa prin mijloace de retorsiune.
„Și tot așa nu se pot pune artificiale la cale fazele acestei naturale evoluțiuni.
„Trăim azi într'un secol, în care mereu se acutuează suveranitatea poporului și în numele ei sufragiul universal, guvern democratic, decentralizarea puterilor în stat, pentru-că „toate drepturile statului emană dela popor”.

Proiectele politice-bisericești în casa magnaților. Casa magnaților a ținut Marța trecută o ședință, în care a desbătut proiectele de lege despre matricile, religiunea copilor, liberul exercițiu al „religiunii și despre recepțiunea Ovrelor. Foile maghiare spun, că pentru ședințele publice nu s'a fixat încă termenul, dar' votarea se va ține la tot cazul înainte de începerea lucrărilor meritorie ale camerei deputaților.

Alegerile în Bulgaria. La 23 c. n. s'au ținut alegerile pentru Sobrania bulgară. Resultatul alegerilor e următorul: Din cele 154 de mandate au obținut: 39 opoziția și anume 8 zankov-iști, 3 karavelov-iști și 27 unioniști din Rumelia-de-Ost, ear' din restul de 114, trei pătrare conservatorii, adevărații lui Stoilov și Nacevic, și un pătrar aderenții lui Radoslavov. Guvernul dispune deci în noua Sobranie de o majoritate de trei pătrare, în vreme-ce Zankov și Caravelov numără numai câteva voturi. Aderenții lui Stambulov s'au abținut dela alegeri.

Partidele noastre politice dela 1868—1891.

II.

Protocolul

adunării politice a Românilor, ce s'a ținut în Arad, la 9 Mavru st. n. 1872.

1. La orele 4 după amiază, după-ce sala mare a hotelului „Crucea albă” era ocupată des de Români din toate părțile vecine și de toate profesiunile sociale, câte plac Românilor și le onorează, într'un sală domnul Antoniu Mocsonyi, președintele clubului deputaților naționali români dela dieta trecută din Pesta, și luând președiu, salutând pe numeroși înfățișați, le desluși prin câteva cuvinte scurte și clare, scopul pentru care l'a conchemat din încredințarea clubului, căruia preșezue. Acest scop, zise dl Antoniu Mocsonyi, este cel spus în conchermarea ce se publică în ziarul „Albina” și în celelalte foi naționale, anume:

1. Pentru a delibera și a mijloci conțelegerea despre programa națională.
2. Pentru a combina și a pune la cale cele mai corăspunzătoare mijloace în privința alegerilor ce ne stau înainte, în interesul cauzei naționale.

După acestea, dl conchermător, mulțumind înfățișătorilor, că au venit în număr atât de mare, recomandă de președinte pentru această adunare pe dl Ioan Popovici Desseanu.

Decisul:

Adunarea aclamă între vivate pe dl Ioan Popovici Desseanu de președinte.

2. Dl Ioan Popovici Desseanu, ocupând locul de președinte și recomandându-se la bunăvoința și la amoroarea prezenților, accentuează serioșitatea scopului adunării, care pretinde desbateri cât mai liniștite și mai mature. Îmbie adunării de notari pe Ioșif Botto și pe George Popa.

FOIȚA „TRIBUNEI.”

Literatură politică.

III.

În editura „Institutului tipografic” din Sibiu a apărut o carte, a cărei grabnică procurare și serioasă citire nu o putem recomanda din destul cetitorilor nostri.

Autorul ei este: Aurel C. Popovici.

Titlul ei este: Chestiunea naționalităților și modurile soluțiunii sale în Ungaria.

Capitolele acestei scrieri poartă titlurile următoare:

I. Importanța actuală a chestiunii naționalităților în Ungaria.

II. Învățătură din politica de naționalități din Austria.

III. Politica de maghiarizare.

IV. Politica mijloacelor paliative.

V. Rezolvarea chestiunii în sensul stabilirii unui „modus vivendi”.

VI. Rezolvarea definitivă a chestiunii naționalităților.

VII. Efectele rezolvării definitive.

VIII. Panmaghiarism, panslavism și dacoromânism.

IX. A dăus: Proiect de lege în cauza limbilor și naționalităților țerii.

Simpla privire asupra acestor titluri ne întemeiază convingerea, că autorul Replicii și Principiului de naționalitate a scris o nouă broșură care dovedește vasta sa privire asupra obiectului ce-l tratează; trecutul și viitorul, pericolele și soluțiile fericite ale chestiunii naționalităților sânt grupate sub puncte de vedere de o corectitate deplină, fixate cu o logică și o psihologie pătrunzătoare și exactă, dovedite cu o mare sumă de erudiție. Să o spunem din capul locului: O scriere de valoare aceasta asupra chestiei naționalităților la noi Români încă nu s'a scris; cugetarea modernă are și un stil românesc modern; cuprins și formă se recomandă într'un mod, ce se impune.

Autorul zice în prefață:

„Am scris aceste pagine pentru orientarea păturii mai mult sau mai puțin obiective a celor-ce se interesează de chestiunea naționalităților. Țin să accentuez acest lucru, pentru-că știu de mai înainte, că ideile emise

în această scriere au să revolteze nervii patrioticești ai șovinștilor, ear' eu nu am de loc pretenziunea de a discuta chestiunea cu această pătură pasionată — ca să nu zic vorbă mare, — a societății ungurești. Am găsit că este necesar, ca chestiunea naționalităților să fie lămurită din punctul ei adevărat de vedere: al relațiunii principiului de naționalitate cu condițiunile de existență și consolidare aleregatalui Sf. Ștefan”.

Broșura ni-se prezintă așadar' ca o consecunță imediată, practică a teoriei din broșura trecută a autorului, din Principiul de naționalitate.

Deja din primul capitol obținem o motivare a îndreptății luptei pentru drepturi colectiv-naționale, care demult le cerem noi, nu individual-naționale, cum ni-se oferiau și azi nici nu ni-se mai oferă. Autorul zice:

„Principiile mari proclamate în revoluțiunea franceză erau principii generale.

„Timpul a dovedit și dovedește zi de zi, că aceste principii tocmai pentru-că erau mari și sublime, trebuiau să se desvolte mereu, să se diferențeze.

„Mai întâia triumfat libertatea individului și egalitatea între indivizi în fața legii.

„Apoi libertatea confesiunilor și egalitatea lor în stat.

„Și precum era o consecunță naturală a evoluției principiului egalitar, ca indivizii și confesiunile să fie recunoscute egal îndreptățite, tot așa este un curent natural în tendența deosebitelor popoare sau naționalități ale aceluiași stat spre autonomie, pentru-că ea este forma concretă a principiului egalitar.

„Cu alte cuvinte principiile libertății și egalității în dezvoltarea lor firească se extind dela individ la grupurile sociale de indivizi.

„Un principiu atât de elementar, pentru-că atât de firesc, nu se poate opri în dezvoltarea sa prin mijloace de retorsiune.

„Și tot așa nu se pot pune artificiale la cale fazele acestei naturale evoluțiuni.

„Trăim azi într'un secol, în care mereu se acutuează suveranitatea poporului și în numele ei sufragiul universal, guvern democratic, decentralizarea puterilor în stat, pentru-că „toate drepturile statului emană dela popor”.

„Ei bine, eu întreb, cum poate crede cineva, că, pe lângă un progres continuu al instrucțiunii maselor populare și în fața acestor mari curente democratice ar fi cu putință a împiedeca triumful principiului național?

„Legile după care se desvolă popoarele sânt legi firești și un principiu politic, ori-cât de intempestiv și de neplăcut s'ar pără el unor oameni singurari sau unor certe grupuri sociale, din moment ce se afirmă și se dovedește a fi un principiu natural — trebuie să triumfeze.

„Ori-și-care ar fi rezistența ce i-s'ar opune, ori-și-care ar fi presiunea de înăbușire, toate sforțările de retorsiune în fine nu pot decât să producă aparența, că acest principiu ar pute fi împiedecat în fireasca sa dezvoltare, în fond însă tocmai mijloacele de retorsiune constituiesc motorul cel mai puternic al triumfului ideii”.

„Retorsiunea” aceasta este dovedită la pildele de germanizare în Austria, la cele de maghiarizare imitate după ele de germanizare. (Va urma.)

PIANURI ALESE

are în deposit

prăvălia **HELDENBERG** în Sibiiu.

Tot felul de pian (Flügel, Stutzflügel), mignon și panno.

Toate pianurile vin cu mult mai ieftin decât dacă cineva le-ar cumpăra direct; pe lângă aceea toate sunt exclusiv cele mai bune, alese de specialiști în fabrică, va să zică nu încercate numai de vre-un pianist. Pentru a pute apleta compunerea nedefectuoasă a unui pian pe lângă arta de a cânta mai sunt de lipsă și alte cunoștințe speciale și experiențe.

Marfa în rate, pe care o fabrică firme neînsemnate anume pentru traficul provincial și pe care o laudă în tăcere prin agenți de diverse categorii, nu se poate recomanda și nu se poate cumpăra. [1896] 16—

Garantie pe mai mulți ani se înțelege dela sine.

Institut tipografic în Sibiiu.

A eșit de sub tipar și se află de vânzare la Institutul Tipografic în Sibiiu

MEMORIALUL

arhiepiscopului și metropolitului

Andrei baron de Șaguna

sau

luptele naționale-politice ale Românilor

1846—1873

de

NICOLAE POPEA,

archimandrit-vicar arhiepiscopesc.

Tomul I.

Prețul 1 fl. 30 cr.

Institutul Tipografic în Sibiiu

Strada Măcelarilor Nr. 21.

Biblioteca populară a „TRIBUNEI”.

- Pădureanca.** Novela de Ioan Slavici, 12 coale tip., broș., elegant. Un exemplar cu prețul redus dela 40 cr. sau 1 leu la 30 cr. sau 60 bani.
- Fata Stolerului** de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Ce n'a fost și nu va fi.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Piperuș Pătru.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Păcală și tândală.** Anecdota de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Jucării și jocuri de copii.** De P. Ispirescu, culegător-tipograf. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Teiu legănat.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Colăcăritul.** Obiceiurile țăranilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 16 cr. sau 32 bani.
- Fiica a nouă mame.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 14 cr. sau 28 bani.
- Povestea lui Ignat.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Sfântul Nicolae.** De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Îndărătnicul.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Blastem de mamă.** Legenda populară din limba boemă de Prof. Dr. Urban Iarnik. Un exemplar cu prețul redus dela 1 fl. sau 3 lei la 60 cr. sau 1 leu 20 bani.
- Vlad și Catrina.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Din bătrâni.** Ghicitori, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Pe pământul Turoului** de George Coșbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Căldărușa cu trei picioare.** Poveste franțuzească de Eleonora Tănăsescu, după A. Genevray. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Cenușotca.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Un pețitor îndărătnic.** Novela de Björnsterne Björnson. (1856). Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Prietenul meu Vântură-Teasă.** Din novelele californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Scăpăratoarea.** Din povestile lui Andersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Fata Graiului din cetini.** De George Coșbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Strigoaica.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
- Draga mamei.** Baladă de George Coșbuc. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Taina unei vieți.** De Björnsterne Björnson. (1869). Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Vecinii.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.
- Păcală în satul lui.** Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Sgarăitul.** Comedie de Molière. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Lumea proștilor.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Muscii-Împărat.** Poveste din popor de „Mărgineanul”. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Dina-împărăteasă și peana ei aleasă.** Poveste din popor de „Mărgineanul”. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Fulger.** Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Spice de aur.** Culese de dascălul Ioan P. Lazar. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Un idil în Roșeni.** Novela de Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Baba iadului.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Prințesa fermecată.** Poveste în versuri de P. Dulfu. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Dina mărgărelelor.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Doi copii.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- O partidă în patru.** De Antonio Ghislanzoni. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Posacul bun de inimă.** Comedie în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradus de Domnișoarele Al. și Luc. I. Romanescu. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Croitorul și cei trei feciori.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 15 cr. sau 30 bani.
- Mica Fădeta.** De George Sand. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Rusalin păcurarul.** Poveste de Nicolae Trimbișoniu. Un exemplar 22 cr. sau 44 bani.
- Roma invinsă.** Tragedie în 5 acte de Alexandru Parodi. Tradusă de I. L. Caragiale. Un exemplar 24 cr. sau 48 bani.
- Clara Milcoi.** Novela de I. Turghenev. Traducere din limba rusă de Enea Hodoș. Un exemplar 40 cr. sau 80 b.
- O sută de ani.** De Ioan Slavici. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librărilor și preste tot vândătorilor, se dă rabatul cuvenit.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Maiu 1894.

Budapesta—Predeal									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
10.—	8.05	8.05	2.15	pl. Viena . . . sos.	3.—	1.55	1.55	7.20	6.25
8.26	2.10	1.55	9.15	pl. Budapesta . . . sos.	5.50	7.—	7.—	1.50	8.15
11.24	4.07	3.58	9.05	Szolnok . . . sos.	2.80	5.28	3.50	11.46	4.55
1.35	5.46		11.38	P. Ladány . . . sos.	12.06	3.46	1.21	10.05	2.24
3.46	7.08		1.50	Oradea-mare (pl. sos.)		2.26	11.04	8.48	12.28
4.—	7.15		2.24	pl. Mező-Telegd . . . sos.		2.18	10.44	8.88	11.41
4.39	7.43		3.08	Rév . . . sos.		1.52	10.07	8.18	11.07
5.23	8.18		3.46	Bratca . . . sos.		1.26	9.30	7.47	10.82
5.45			4.07	Ciucia . . . sos.			9.10		10.18
6.34	9.07		4.58	Huedin . . . sos.	5.40	12.47	8.81	7.08	9.41
7.18	9.37		5.32	Ghirbău . . . sos.	4.52	12.17	7.58	6.89	9.02
8.32			6.24	pl. Cluj . . . sos.	2.55	6.18	8.05		
8.49			6.59	Apahida . . . sos.	2.—	11.01	6.14	5.25	7.30
9.06			9.08	Gbirig . . . sos.	10.45	5.45	4.48	6.47	
10.08			10.40	Cucerdea . . . sos.		5.18	4.28	6.29	
10.37			11.25	Uioara . . . sos.		9.28	3.58	3.—	5.21
10.59			11.54	Vintul-de-sus . . . sos.		8.58	3.06	2.20	4.47
11.07			12.04	Aind . . . sos.		2.48	2.—	4.29	
11.31			12.34	Teiuș . . . sos.		2.40	1.51	2.38	11.37
11.49			1.—	Crăciunel . . . sos.		8.28	2.11	1.28	4.02
12.25			1.40	Blaj . . . sos.		8.06	1.45	12.54	3.42
12.50			2.17	Micăsasa . . . sos.		7.59	1.10		2.49
1.04			2.35	Copșa-mică (pl. sos.)			12.39		2.27
1.35			3.14	Mediaș . . . sos.		7.30	12.24		2.18
1.50			3.34	Elisabetopol . . . sos.			11.48		1.99
2.18			3.49	Sighișoara . . . sos.		6.58	11.29		1.18
2.32			4.11	Hașfalău . . . sos.		6.54	11.14		1.01
3.04			4.48	Homorod . . . sos.		6.41	10.55		12.46
3.39			5.27	Agostonfalva . . . sos.		6.20	10.21		12.16
4.01			6.10	Apatia . . . sos.		5.68	9.42		11.39
5.28			7.50	Feldioara . . . sos.		5.88	9.18		11.17
6.08			8.30	Brașov . . . sos.		4.27	7.45		10.02
6.40			9.08	Timiș . . . sos.		3.68	7.01		9.22
7.16			9.38	Predeal . . . sos.		3.87	6.35		8.57
8.—			10.25	București . . . sos.		3.16	5.58		8.28
						2.45	5.08		7.48
						2.18			3.58
						1.42			5.56
						1.12			4.50
						7.45			5.40

Budapesta, gara de vest — Rușava — Vercerova									
Orient. Express	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
8.36	11.—	9.—	9.15	4.—	pl. Viena . . . sos.	5.50	7.20	7.05	6.45
Vineri					pl. Budapesta . . . sos.	6.30	10.20	2.10	8.26
1.30	8.30	2.25	7.—	10.—	pl. Czegléd . . . sos.	4.19	8.21	1.25	6.15
circul. numai Sâmbăta	10.30	4.41	9.21	11.15	pl. Seghedin . . . sos.	4.04	8.18	12.06	6.—
4.43	1.47	5.49	12.52	1.20	pl. Timișoara . . . sos.	12.58	5.10	10.51	2.31
4.49	2.12	5.55	1.30		pl. Topoloveț . . . sos.	12.26	10.45	9.53	2.11
6.33	5.25	7.54	4.59		pl. Lugoj . . . sos.	9.20	8.55	7.50	11.—
					pl. Caransebeș . . . sos.	8.28	7.13	8.49	7.42
6.47	6.16	8.02	5.52		pl. Teregoava . . . sos.	7.25	5.58	6.56	1.58
	7.26	8.49	6.57		pl. Mehadia . . . sos.	6.48	5.10	6.28	12.58
	8.21	9.23	7.42		pl. Băile-Herculane . . . sos.	5.89	4.05	5.39	11.10
	9.88	10.25	9.10		pl. Toplet . . . sos.	4.35	3.21	5.84	4.40
11.05		12.28	11.47		pl. Rușava . . . sos.	3.15	4.05	2.51	4.10
		12.39	11.59		pl. Vercerova . . . sos.	3.02	3.49	2.19	
		12.56	12.16		pl. București . . . sos.	2.46	3.40	2.10	
		1.11	12.31			2.25	7.10	5.50	
		1.20	12.40			1.—			
10.56		11.40				11.25			

Budapesta—Arad—Teiuș									
Tren mixt	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
		10.—	8.05	2.15	pl. Viena . . . sos.	6.25	7.20	3.—	
		8.05	1.55	10.—	pl. Budapesta . . . sos.	7.35	1.20	6.30	
		11.10	4.—	1.37	pl. Szolnok . . . sos.	4.81	11.22	3.—	9.90
3.10	4.24	3.55	6.55	6.10	pl. Arad . . . sos.	11.30	8.20	9.45	5.18
9.10	8.42				pl. Glogovaț . . . sos.	11.—	8.10	8.55	
					pl. Győrök . . . sos.	10.48		8.44	
					pl. Páulfi . . . sos.	10.25		8.20	
					pl. Rada-Lipova . . . sos.	10.11		8.08	
					pl. Conop . . . sos.	9.58	7.29	7.56	
					pl. Bérzava . . . sos.	9.25		7.24	
					pl. Soborjén . . . sos.	9.09		7.07	
					pl. Zam . . . sos.	8.21	6.38	6.28	
					pl. Gurasada . . . sos.	7.45	6.07	5.49	
					pl. Ila . . . sos.	7.18		5.19	
					pl. Brancica . . . sos.	7.08	5.44	5.08	
					pl. Deva . . . sos.	6.44		4.42	
					pl. Simeria (Piski) . . . sos.	6.20	5.17	4.16	11.32
					pl. Orăștie . . . sos.	6.05	5.05	3.59	11.16
					pl. Jibot . . . sos.	5.09	4.40	3.18	10.37
					pl. Vințul-de-jos . . . sos.	4.44		2.56	9.39
					pl. Alba-Iulia . . . sos.	4.22		2.82	9.12
					pl. Teiuș . . . sos.	4.04	3.59	2.14	8.58
						3.19	3.36	1.35	8.11
									8.55

Murăș-Ludos—Bistrița									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
4.—	9.10	4.20		pl. Murăș-Ludoș . . . sos.		6.46			7.21
7.07	1.01			pl. Tașu-Budatelic . . . sos.					4.15
9.56	4.55			pl. Bistrița . . . sos.					1.16

Sibiiu—Cisnădie.									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
	5.30	2.20		pl. Sibiiu . . . sos.	7.10	8.54			
	6.06	2.56		pl. Cisnădia . . . sos.	6.36	8.20			

Copșa-mică—Sibiiu—Avrig—Făgăraș.									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
2.24	11.34	7.10	pl. Copșa-mică sos.	9.84	6.20	12.42			
3.58	1.08	9.—	Oena . . . sos.	8.11	5.12	11.18			
4.15	1.25	9.26	pl. Sibiiu . . . sos.	7.44	4.49	10.45			
4.36	1.46		pl. Avrig . . . sos.	7.28		8.38			
6.16	3.31		sos. Făgăraș . . . pl.	6.02		6.54			
8.42	6.08			3.28		4.05			

Cucerdea—Oșorheiu—Begh.-săs.									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
2.25	8.10	3.11	5.53	pl. Cucerdea . . . sos.	7.41	2.36	8.31	1.18	
3.14	8.51	3.52	9.39	Ludoș . . . sos.	7.08	1.58	7.43	12.32	
5.07	10.27	5.26	11.11	pl. Oșorheiu . . . sos.	5.50	12.25	5.50	10.35	
5.50	10.42	5.36		sos. Reghin.-săs. pl.	3.50	9.35	5.05		
7.25	12.15	7.15			5.18	8.—	3.22		

Ghirif—Turda									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
7.33	11.—	4.—	10.17	pl. Ghirif . . . sos.	5.10	10.30	3.30	9.12	
7.53	11.20	4.20	10.37	Turda . . . sos.	4.50	10.10	3.10	8.52	

Sighișoara—Odorheiu									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
	3.56	11.08	pl. Sighișoara . . . sos.	9.51	5.32				
	6.34	1.50	Odorheiu . . . sos.	7.20	3.—				

Simeria (Piski)—Petroșeni—Lupeni									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
6.10	11.28	4.20	pl. Simeria . . . sos.	10.33	3.24	8.47			
7.31	12.43	6.03	Hățeg . . . sos.	9.05	2.08	7.34			
9.55	3.40	9.06	pl. Petroșeni . . . sos.	6.10	11.28	5.25			
			pl. Vulcan . . . sos.		9.48	4.54	8.38		
5.15	10.15	4.05	sos. Lupeni . . . pl.		8.57	3.56	7.47		
6.20	11.27	5.10			8.25	3.21	7.15		
6.40	11.50	5.30							

Simeria (Piski)—Hunedoara									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
6.15	11.35	4.25	9.43	pl. Simeria . . . sos.	5.25	10.25	3.10	8.34	
6.38	11.54	4.48	10.01	Cerna . . . sos.	5.09	10.05	2.54	8.14	
7.13	12.20	5.23	10.25	Hunedoara . . . sos.	4.45	9.38	2.30	7.45	

Brașov—Zernesol									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
	8.35	4.55	9.10	pl. Brașov . . . sos.	7.38	1.44	8.31		
	10.25	6.36	10.30	Zernesol . . . sos.	6.06	12.20	7.20		

Brașov—Chezdi—Oșorheiu									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
4.50	8.50	3.10	pl. Brașov . . . sos.	8.19	1.50				
5.36	9.38	3.43	Prejmer . . . sos.	7.41	1.20				
6.49	10.46	4.35	Sepet-S-Georgiu . . . sos.	6.35	12.29				
8.33	12.40	5.55	Covașna . . . sos.	4.55	11.13				
9.19	1.26	6.32	sos. Kezdi-Oșorh. pl.	4.—	10.30				

Arad—Timișoara									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
6.25	11.35	5.58	pl. Arad . . . sos.	9.44	3.44	10.—			
7.32	12.52	6.46	Vinga . . . sos.	9.02	2.40	9.—			
8.42	2.10	7.39	Timișoara . . . sos.	8.—	1.12	8.—			

Nota: Oarele însemnate în stângă stațiilor sunt a se ceti de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. Numeri încaudrați cu linii groase înseamnă oarele de noapte.